WIKIPEDIA

Bahasa Kreol Haiti

Bahasa Kreol Haiti (***Kreyòl ayisyen***; diucapkan: [kɣejɔl ajisjɛ̃]), sering disebut secara sederhana **Kreol** atau **Kreyòl**, merupakan bahasa yang dituturkan di Haiti oleh sekitar delapan juta orang, yang sekitar 80 % dari kesulurhan populasi dari sekitar sepuluh juta, dan melalui emigrasi, dengan sekitar satu juta penutur bertempat tinggal di Bahama, Kuba, Kanada, Kepulauan Cayman, Republik Dominika, Prancis Guyana, Martinik, Guadeloupe, Belize, Puerto Riko, dan Amerika Serikat. Bahasa ini menjadi terkemuka karena menjadi Bahasa Kreol yang paling banyak diucapkan di dunia.[2]

Kreol Haiti	
Kreyòl ayisyen	
Dituturkan di	Haiti (resmi), ▪ Bahama ▪ Kanada ▪ Kuba ▪ Republik Dominika ▪ Prancis ▪ Amerika Serikat ▪ Guyana Prancis
Penutur bahasa	7.700.000[1] (*tidak tercantum tanggal*)
Rumpun bahasa	Bahasa Kreol ▪ Kreol Prancis ▪ Kreol Antilles ▪ **Kreol Haiti**
Status resmi	
Bahasa resmi di	Haiti
Kode bahasa	
ISO 639-1	ht
ISO 639-2	hat
ISO 639-3	hat

Bahasa Kreol Haiti merupakan satu dari dua bahasa resmi di Haiti, bersama dengan bahasa Prancis. Bahasa ini merupakan Bahasa Kreol yang sebagaian besar didasarkan pada bahasa Prancis pada abad ke-18 dengan berbagai pengaruh lainnya yang beragam, terutama bahasa – bahasa Afrika (termasuk sejumlah Bahasa Arab), juga Bahasa Spanyol dan Bahasa Taíno dan tak ketinggalan Bahasa Inggris.

Atas upaya Félix Morisseau-Leroy, sejak tahun 1961, bahasa Kreol Haiti telah diakui sebagai sebuah bahasa resmi, bersama dengan bahasa Prancis, yang telah menjadi bahasa sastra tunggal negara tersebut, sejak kemerdekannya pada tahun 1904. Status resmi dipertahankan di bawah Konstitusi 1987 negara tersebut. Penggunaan Kreol dalam sastra dahulunya sangat sedikit, tetapi seiring waktu, penggunannya terus meningkat sedikit demi sedikit. Morisseau adalah salah satu penulis pertama dan paling berpengaruh untuk menulis dalam bahasa Kreol Haiti. Sejak 1980-an, banyak pendidik, penulis, dan aktivis telah menulis sastra dalam bahasa Kreol. Kini, banyak surat kabar, radio, dan program televisi yang diproduksi dalam bahasa Kreol.

Daftar isi

Penggunaan di luar Haiti

Bahasa Kreol Haiti digunakan secara luas di antara bangsa Haiti yang telah pindah ke negara lain, terutama Amerika Serikat dan Kanada. Beberapa populasi berbahasa Kreol yang lebih besar dapat ditemukan di Montreal, Quebec (di mana bahasa Prancis merupakan bahasa resmi), New York City, Boston, dan Florida Tengah dan Florida Selatan (Miami, Fort Lauderdale, dan Palm Beach).

Untuk menjangkau penduduk Haiti yang jumlanhya besar, badan – badan pemerintah telah menciptakan berbagai pengumuman layanan masyarakat, komunikasi sekolah–orang tua, dan bahan lainnya dalam bahasa Kreol Haiti. Sebagai contoh, Miami-Dade County di Florida mengirimkan kertas komunikasi dalam bahasa Kreol Haiti selain bahasa Inggris dan bahasa Spanyol. Di kawasan Boston, sistem kereta bawah tanah Boston, pengumuman di rumah sakit daerah dan di kantor kesehatan menggunakan bahasa Kreol Haiti dan Inggris. Satu – satunya jaringan televisi berbahasa Kreol adalah HTN yang bermarkas di Miami. Area tersebut juga memiliki lebih dari setengah lusin stasiun Radio AM berbahasa Kreol.

Ada kontroversi untuk mengajar Kreole di Sekolah Publik Miami-Dade County. Beberapa orang berpendapat Kreol adalah sebuah bahasa petani yang yang belum sepenuhnya dikembangkan untuk tujuan sastra, sementara pihak lain berpendapat, adalah penting untuk anak - anak untuk belajar bentuk tertulis dari bahasa ibu orang tua mereka.

Bahasa dan budaya Haiti diajarkan di banyak perguruan tinggi di Amerika Serikat dan di Bahama. Universitas Indiana memiliki sebuah Instititut Kreol, yang didirikan oleh Dr. Albert Valdman, di mana Kreol Haiti, bersama dengan aspek lain mengenai Haiti, dipelajari dan diteliti. Universitas Kansas, Lawrence memiliki sebuah institute pembelajaran bangsa Haiti, yang didirikan oleh Dr. Bryant Freeman. Selain itu, Universitas Massachussets, Boston, Univeristas Internasional Florida, dan Univeristas Florida menawarkan seminar – seminar dan program pembelajaran setiap tahunnya di Institut Kreol Haiti musim panas mereka. Universitas Tulane, Universitas Brown, Universitas Colombia, dan Universitas Miami juga menawarkan kelas dalam Kreol Haiti. Universitas Oregon dan Universitas Duke akan menawarkan kelas serupa.

Kreol Haiti adalah bahasa yaling paling diucapkan kedua di Kuba, di mana lebih dari 300.000 imigran Haiti mengucapkannya. Bahasa ini diakui sebagai bahasa di Kuba dan sejumlah besar bangsa Kuba dapat berbicara dalam bahasa Kreol Haiti dengan cukup baik. Kebanyakan para pengucap tidak pernah pergi ke Haiti dan tdiak memiliki keturunan (darah) Haiti, tetapi hanya mempelajarinya di dalam komunitas mereka. Selain itu, ada sebuah stasiun radio yang berbahasa Kreol Haiti yang bermarkas di Havana.[3].

Bahasa ini juga dituturkan oleh lebih dari 150.000 bangsa Haiti. Namun, diperkirakan bahwa ada lebih dari sejuta penutur, mengingat banyaknya jumlah penduduk asing ilegal dari Haiti[4], yang tinggal di negara tetangga mereka, Republik Dominika,[5] walaupun penduduk setempat tidak berbicara dalam bahasa Kreol Haiti.

Upaya penerjemahan paska gempa bumi Haiti 2010

Paska gempa bumi yang melanda Haiti pada tahun 2010, bantuan inernasional untuk alat penerjemah sangat dibutuhkan, agar komunikasi dalam bahasa Kreol Haiti dapat terbentuk dengan baik. Publik dan beberapa lembaga swasta membuat hal itu ada[6], seperti Universitas Carnegie Mellon, Microsoft Research, dan Penerjemah Tanpa Batas.

Referensi

1. ^ Haitian : A language of Haiti (http://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=hat), *Ethnologue*. Diakses pada 3 April 2010.

2. ^ Creole: The National Language of Haiti (http://www.indiana.edu/~creole/creolenatllangofhaiti.html), *Situs Indiana.edu*. Diakses pada 3 April 2010.
3. ^ Haiti in Cuba (http://www.afrocubaweb.com/haiticuba.htm), *Situs Afro Cuba*, 3 April 2004. Diakses pada 5 April 2010.
4. ^ Illegal Haitians deported (http://dr1.com/news/2005/dnews081605.shtml#13), *dr1.com*, 16 Mei 2005. Diakses pada 5 April 2010.
5. ^ Languages of Dominican Republic (http://www.ethnologue.com/show_country.asp?name=DO), *Ethnologue*. Diakses pada 5 April 2010.
6. ^ Carnegie Mellon releases data on Haitian Creole to hasten development of translation tools (http://esciencenews.com/articles/2010/01/27/carnegie.mellon.releases.data.haitian.creole.hasten.development.translation.tools), *Situs Berita e! Science*, 27 Januari 2010. Diakses pada 5 April 2010.

Bibliografi

- Degraff, Michel (2001), "Morphology in Creole genesis: Linguistics and ideology", ditulis di Cambridge, dalam Kenstowicz, Michael, Ken Hale: A life in language, MIT Press.
- Fattier, Dominique (1998), "Contribution à l'étude de la genèse d'un créole: L'Atlas linguistique d'Haïti, cartes et commentaires (Dissertation)", Language in Society (Université de Provence).
- Fattier, Dominique (1998), "Contribution à l'étude de la genèse d'un créole: L'Atlas linguistique d'Haïti, cartes et commentaires (Dissertation)", Language in Society (Université de Provence).

Pranala luar

Wikipedia juga mempunyai ***edisi Bahasa Kreol Haiti***

- Ann pale kreyòl (*Mari berbicara bahasa Haiti*) (http://www.eric.ed.gov/ERICDocs/data/ericdocs2sql/content_storage_01/0000019b/80/13/b1/d0.pdf)
- Kamus Inggris dan Inggris – Kreol Haiti (http://www.haiti-reference.com/creole/diction/index.php)
- Situs penerjemah Inggris – Kreol Haiti (http://www.lightmessages.com/lmjom/translator.html)
- Kata dan frasa umum bahasa Kreol Haiti (http://www.travelinghaiti.com/haitian_kreyol.asp)
- Tata bahasa Kreol Haiti (http://web.archive.org/20081016061003/www.geocities.com/frenchcreoles/kreyol/)
- Kamus Inggris dan Inggris – Kreol Haiti (http://www.websters-online-dictionary.org/translation/Haitian+Creole/)
- Tes *online* bahasa Kreol Haiti (http://www.transparent.com/tlquiz/lwquiz/Haitian_Creole/tlhait.htm)

Diperoleh dari "https://id.wikipedia.org/w/index.php?title=Bahasa_Kreol_Haiti&oldid=15162364"

Halaman ini terakhir diubah pada 7 Juni 2019, pukul 08.46.

Teks tersedia di bawah Lisensi Atribusi-BerbagiSerupa Creative Commons; ketentuan tambahan mungkin berlaku. Lihat Ketentuan Penggunaan untuk lebih jelasnya.